



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Giulio Farina an Adolf Erman

Farina, Giulio

Frascati, 22.04.1909

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-78486](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-78486)

Frascati 22. IV. 1909

Beauw 3/5

Mon maître,

voici une lettre qui vous causera quelque surprise. Je viens de vous envoyer mon opuscule sur l'obélisque de Sonithen et je crois devoir vous dire qui je suis.

J'ai 20 ans et depuis 6 ans je viens de dévier toutes mes énergies aux études égyptologiques. Comme vous voyez, j'ai commencé très de bonne heure: de plus je n'ai pas eu des guides. Dès "Precis du système hiéroglyphique" de Champollion, en tâtonnant, je lus tous les ouvrages grammaticaux (De Rouge, Brugsch, Rossi, Loret) sans faire des progrès dans l'explication des hiéroglyphiques. Enfin je connus votre "Neuägyptische Grammatik" et puis votre "Altaegyptische Grammatik" et c'est seulement par ces ouvrages que je puis maintenant pénétrer, je crois, sans l'esprit même des documents égyptiens. Il va sans dire que pour nos grands égyptologues italiens, moi aussi je suis "un étudiant de l'école berlinoise" ou mieux, comme on dit, en faisant un

calembour, je ne sais pas si stupide ou petit, un "se-
thien" de M. Kurt Sethe et de Dieu Sethe. Sans que je
vous le dise, vous comprendrez quelles soient mainte-
nant mes relations avec ces Messieurs. Voici en peu
de mots mon histoire.

Le petit travail que vous présente ici,
peut-être, "quaedam medioeria, mala plura". Je n'ai
pas pu consulter des textes ptolémaïques ou romai-
nes excepté le C.I.A. de Brugsch et les inscriptions
de Seir-el-Medine que j'ai copié pendant mon sé-
jour en Egypte l'hiver dernier. Je vous serais très o-
bligé si vous voudriez bien avoir la bonté de m'indi-
quer les erreurs dans lesquelles je puis être tombé. Et
si vous ne dérangera pas, je vous écrirai des autres
foies encore pour vous demander quelques éclaircis-
sements.

Veuillez, mon vénéré Maître, agréer
mes hommages les plus dévoués

Giulio Farina

Trascatti

Roma

